

Déroulement de la séance

Mise en situation

1. - Distribuer à chaque élève le "document séance 1". Ce document va favoriser la compréhension du code des couleurs symbolisant des types de contacts avec les langues.
2. - Afficher le code des couleurs au tableau.
3. - Demander au groupe classe d'établir les correspondances entre les énoncés encadrés sur leur document et le code des couleurs affiché au tableau puis faire colorier ces encadrés avec les couleurs appropriées.

Situation de recherche

1. - Faire compléter la seconde bulle par les élèves à partir de leur propre vécu langagier.
2. - Donner la consigne : «Chacun(e) de vous va dessiner une fleur. Vous devez reprendre le nom des langues que vous avez inscrit dans votre bulle et les écrire dans les pétales. Ecrivez un seul nom de langue par pétale. Puis, coloriez les pétales en respectant le code des couleurs. Vous pouvez avoir plusieurs pétales de la même couleur. Enfin, chacun(e) signera et datera sa fleur»

✓Remarques : ne pas intervenir dans le dessin des fleurs et dans la désignation des langues par les élèves. Ne pas se décourager: une classe en apparence monolingue peut cacher des expériences linguistiques inattendues.

Synthèse – structuration

1. - Une fois les fleurs terminées, les afficher au tableau ou dans la classe.
2. - Former des groupes de trois ou quatre élèves.
3. - Faire défiler les groupes pour qu'ils observent les dessins de leurs camarades. Puis détacher les fleurs.
4. - Distribuer à chaque groupe quatre ou cinq fleurs. Indiquer aux élèves que volontairement ils ne retrouveront pas leur fleur. Faire dessiner sur les affiches de chaque groupe quatre colonnes qui correspondent aux quatre couleurs du code. Dans ces colonnes, inviter les élèves à établir la liste des langues qui figurent sur les fleurs et à indiquer à côté de chaque langue, le nombre de fois où elle apparaît.
5. - Afin de susciter des remarques sur la diversité des langues avec lesquelles les élèves sont en contact et éventuellement sur le bilinguisme des élèves, demander aux groupes : «Qu'est-ce qui vous surprend le plus ? Qu'est-ce qui vous surprend le moins ? Qu'est-ce que vous aimeriez savoir encore ?»
6. - Poser la question «Quelles sont les langues que vous voulez apprendre ?» et inviter les élèves à les reporter sur leur document.

✓Réactions attendues : découverte possible par les élèves de langues dont ils n'avaient jamais entendu parler.

✓Suggestion : attirer l'attention des élèves sur des erreurs de dénomination. (exemples : le brésilien ou la langue "bayonne"). Faire effectuer les rectifications par les élèves. Distribuer si possible un dictionnaire par groupe. Tous les groupes cherchent. Lorsqu'un groupe a trouvé une information, il en fait part au reste de la classe.

✓Remarque importante pour la séance 4 : établir la liste des langues notées dans les fleurs.

Prolongements

- L'activité de la fleur pourra être reprise en vue d'un bilan de fin d'année.
- Matérialiser les fleurs afin de construire le jardin des langues de la classe dans des activités d'arts plastiques.

Description de l'activité

Chaque élève dessine une fleur. Les pétales rendent compte de sa biographie langagière et des langues avec lesquelles il est ou a été en contact. La séance permet également de faire apparaître les langues que l'élève voudrait apprendre.

Objectifs principaux

On vise à ce que l'élève dispose des capacités (savoirs et savoir-faire) ou attitudes suivantes :

- ♦ valoriser et légitimer, en le visualisant, le potentiel langagier de chaque élève
- ♦ développer une attitude positive par rapport à son propre potentiel langagier et par rapport au potentiel langagier des autres élèves
- ♦ réagir de façon positive à la diversité des langues et des cultures.
- ♦ s'intéresser à l'apprentissage ultérieur d'autres langues que celle(s) dont l'enseignement lui est actuellement dispensé
- ♦ s'intéresser à l'apprentissage de langues moins ou peu répandues dans l'enseignement
- ♦ disposer de certaines connaissances quant à la diversité des langues et à leur dénomination

Organisation pédagogique

- Matériel :
 - le code des couleurs à afficher
 - un "document séance 1" par élève
 - une grande feuille par groupe
 - des crayons de couleurs rouge, violet, bleu, jaune
 - des feuilles de dessin blanches

- Mode de travail :
 - individuel pour le dessin de la fleur
 - groupes de trois ou quatre élèves

- Durée : 45 min.

Ma biographie langagière

1. A partir du code des couleurs qui est affiché au tableau, colorie avec la bonne couleur les phrases de Chaska qui sont encadrées:



Bonjour, je m'appelle Chaska. Avec mes parents, **je parle** quechua et avec mes frères et sœurs ou à l'école **je parle** aussi souvent espagnol. Quand je vais voir mon grand-père, il me parle en aymara, **je comprends** cette langue, mais je lui réponds en quechua ou en espagnol. C'est le quechua et l'espagnol que j'apprends à lire et à écrire à l'école. Mais mon copain Siwar lui, à l'école, **il apprend** à lire et à écrire en aymara et en espagnol. Au marché, **j'ai entendu parler** anglais, français, japonais par des gens en vacances, mais moi, je ne parle pas ces langues. Dans les rues, **j'ai vu écrit** de l'anglais sur des publicités.

2. A toi maintenant d'écrire les langues que tu parles, que tu comprends uniquement, que tu as déjà entendues et que tu as vues écrites. Ensuite, tu colorieras les phrases encadrées avec la bonne couleur en respectant le code des couleurs que tu as découvert avec Chaska.

Ecris ici ton prénom:

La/les langue(s) que je parle:

La/les langue(s) que je ne parle pas mais que je comprends:

La/les langue(s) que je ne parle pas mais que j'ai entendue(s) :

La/les langue(s) que je ne parle pas mais que j'ai vue(s) écrite(s) :

LES LANGUES	LES COULEURS
LES LANGUES QUE JE PARLE	ROUGE
LES LANGUES QUE JE NE PARLE PAS MAIS QUE JE COMPRENDS	VIOLET
LES LANGUES QUE JE NE PARLE PAS MAIS QUE J'AI ENTENDUES	BLEU
LES LANGUES QUE JE NE PARLE PAS MAIS QUE J'AI VU ECRITES	JAUNE